

Esdras

Israel ainau ni nungkarin waketkimuri

(Esd 1.1–2.2, 64-65; 3.1-12)

Israel ainau untsuri musach Babilonianam achikmau pujuinamtai, Yuse chichamen etserin Jeremiasa aarmaurin umiktas Yus chikich apun Ciro naartiniun akupkamiayi. Tura Yus nu apun nintimtikramu asa, Ciro Israel ainaun Babilonianam achikmau pujuinaun chichaman aar akuptak:

–Wiitjai Ciroitjai, Persia apurinjai. Tura asan tajarme: Yus nayaimpinam puja nu mash nungkanmaya ainau inarta tusa wina inaitukmiayi. Tura Jerusalénnum Yus seati juun jea jeamkata turutin asamtai, Yuse aintsri ainautiram, atumi Yusri jeen jeamkatasrum wakerakrumka Jerusalénnum wetaram. Yus atumin yainmakarti tajarme. Tura atum waketkitin asakrumin, atumi irutkamuri ainau yainminak, kuikian tura kurincha, tura tangku ainauncha, tura warinchu ainauncha suramsarti. Tura Yus seati juun jean jeamkarti tusar, kuikian Jerusalénnum akupkarti. Nunak tina amujai, –tusa Ciro chichaman aar akuptukmiayi.

Tu akuptukmau asar, Judá juuntri ainau tura Benjamínka juuntri ainausha, tura sacerdote ainausha, tura Levita ainausha, tura chikich aints ainausha Yus nintimtikramu asar Jerusalénnum wearmiayi. Turinamtai juwakaru ainausha kuikian susar, tura kurincha susar, tura tangkurincha susar, tura warinchuncha

susar akupkarmiayi. Tura Yus seati juun jea jeamkataram tusar, ni wakerinak kuikian Jerusalénnum akupkarmiayi. Tura yaanchuik apu Nabucodonosor Yus seati juun jeanmaya warinchu ainaun kasamak jukimia nuna Ciro mash waingki, treinta (30) tasung kuri najanamun Judá apuri jukiti tusa susamiayi. Tura mil (1,000) tasung kuik najanamuncha jukiti tusa susamiayi. Tura treinta (30) pining kuri najanamuncha, tura cuatrocientos (400) pining kuik najanamuncha jukiti tusa susamiayi.

Tura asamtai Judá nungkanmaya jukimu ainau untsuri ni nungkarin waketkiarmiayi. Tura Judá apuri ainausha untsuri waketkiarmiayi. Tura mash irumram cincuenta mil (50,000) aints Jerusalénnum waketkiarmiayi.

Tura Jerusalénnum jear mash iruntrar ii Yusri pengker awajsarmi tusar, kayan irumrar tangku epeatniun najanawarmiayi. Tura pasé aints ainau iin pasé awajtamsarai tusar shaminak, antsu Yus iincha waitmakmi tusar, kashiksha tura angkuanmatisha tangku ainaun maawar Yusen susartas epeu armiayi.

Nunia Yus seati juun jean jeamtan nangkamawarmiayi. Tura jean jeamkatniun nangkamawar, sacerdote ainau wajasar pupuntrin pupuntruwarmiayi. Turinamtai yaanchuik David: Yus maaketai titaram tusa, ni aintsri ainaun kantan nuiniarmia nunisarang nu aints ainauka kantan kantamawarmiayi. Tura kantaminak: Yus tuke ni aintsri ainautin timiá wait anentramrau asa nekas pengkeraitai, tu kantamawarmiayi. Tura Yus seati juun jean

jeamtan nangkamawaru asar, Yus juuntaitai tusar nukap warasarmiayi.

Judío nemase ainau Yuse jeen jeamtan inaisarti tusar apun chichaman akuptukmauri

(Esd 4.1-24)

Tura judío nemase ainau Samarianmaya Jerusalénnum taar apu ainauncha chicharinak:

—Iisha atumi Yusri seau asakrin, Yus seati juun jea atumjai iruntrar jeamkami tusar wakeraji, nu tsangkatruktaram, —tiarmiayi.

Tinamaitiat apu Zorobabel naartin sacerdote apuri Josué naartinjai tura chikich apu ainaujai nuna antukar: Nu aints ainau nangkamiar tinawai, tiarmiayi. Tura ni yusrin ningki najanamun tuke inaitsuk seainau asaramtai, nu aints ainaun chicharinak:

—Atsa, atumka Yus seati juun jeaka jeamkachminuitrume. Babilonia apuri Ciro iin: Nu jeaka atumek jeamkataram turamin asamtai, iik ju jeaka jeamkatatji, —tiarmiayi.

Tu tinam Samarianmaya ainau kajerinak, turutam tusar nunia: Yus seati juun jean jeamtsuk inaisarti tusar, Judá nungkanam pujuinauncha napchau nintimtikrarmiayi. Tura Babilonia apuri Artajerjes naartin Yus seati juun jea jeamkatniun surimkat tusar papin akuptukarmiayi.

Turinamtai Babilonia apuri nu papinka wainak, ataksha papin aatar akuptak:

—Judío ainau Yus seati juun jean jeamtan inaisarti —tusa Samarianam pujuinaun chichaman akuptukmiayi.✧

✧ 1: Juan 4.9, 20-22

Tura akuptukmau asar, Samarianmaya apu ainau ni suntari ainaujai Jerusalénnum wári weriar apu chichamejai: Yamaikia Yus seati juun jeaka jeamtsuk inaisataram tusar surimkarmiayi. Tu tinamu asar dieciseis (16) musach Yus seati juun jeanka jeamtsuk pujusarmiayi. Nunia Babilonia apuri Darío pujamtai, ataksha Yuse jeen jeamtan nangkamawarmiayi.

*Yus seati juun jea ataksha jeamkamuri
(Esd 5.1-2)*

Tura Yus seati juun jea jeamtan inaisamunam Yuse chichame etserin Hageo naartin pujumiayi. Tura chikich Yuse chichame etserin Zacarías naartin pujumiayi. Tura Judá nungkanam pujuinaun tura Jerusalénnum pujuinauncha Israela Yusri chichamen ujakarmiayi. Tura nu Yuse chichame etserin mai Yus seati juun jea ataksha jeamkataram tusar aints ainaun kakamtikrarmiayi.✧

*Yus seati juun jea umismauri
(Esd 5.3-13; 6.1, 6-17)*

Nunia Zorobabel ni aintsri ainaujai Yus seati juun jean ataksha jeamtan nangkamawar tuke takakmasarmiayi. Turinamtai chikich apu ainau tariar:

—¿Ya apua ju jea umistaram tusasha akup-tamkamarume? —tiarmiayi. Antsu Yus nu apu ainaun pengker nintimtikramu asar, Yuse jeen jeamtan inaisataram ticharmiayi. Antsu Persia apurin Daríon chichaman akuptinak:

✧ 1: Hag 1.1-15; 2.1-9; Zac 1.1; 4.6

—Nu aints ainauka iincha chichartaminak: Ii Yusri nayaimpincha tura nungkancha najanamia nuna inatirinji. Tura asar Israela apuri yaanchuik nu jean jeamkamia nu iisha ataksha jeamkami tusar pujaji. Antsu ii juuntri ainau Yusen umir-tan nakitinau asaramtai, Yus niin kajerkamiayi. Tura Yus akupkamu asa, Babilonia apuri Nabu-codonosor naartin nu jeanka mesramiayi, tura ii juuntri ainan Babilonianam jukiarmiayi. Tura wainiat apu Ciro Babilonia apuri wajas: Yus seati juun jeaka Jerusalénum ataksha jeamkataram tusa chichaman akupkamiayi, —tusar apu Daríon papin akuptukarmiayi.

Turinaamtai Darío nekasash tina tusa, papi irun-maunum papi apu Ciro aar akupkamu eaktaram tusa ni inatirin akuptukmiayi. Tura akupkamu asa, apu inatiri nu papincha wainkamiayi.

Turamtaí apu Darío nuna wainak, nu apu ain-aun ataksha chichaman akuptak:

—Nu aints ainauka ititka awajtsuk asataram. Tura ni Yusri jeen jeamkatin suritkairap. Antsu wikia tajarme: Ni Yusri jeen nekas pengkeran jeamkarti tusaram, impuesto apu susatin atum juwarne nuka wina kuikiar asamtai, nu aints ainau susataram. Tura tangku ainauncha kintajai metek epewar, winasha pachisar, tura wina uchirnasha pachisar ni Yusrin seatriarti tusaram, tangku ainausha, nunia weesha, nunia vinosha, nunia olivo machari sacerdote yuumina nuka kintajai metek susataram tajarme, —tusa apu ain-aun papin akuptukmiayi. Tura Persia apuri Ciro chichamejai, tura apu Darío chichamejai tura

Yuse kakarmarijai Yus seati juun jean umisarmi-ayi.

Nunia Israel ainau, tura sacerdote ainau tura Levita ainausha Babilonianmaya waketkiarmia nuka mash warasarmiayi. Tura fiestan najaninak Yus ii tunaarin sakarti tusar, waaka uchirin cien (100), nunia uwijan dos cientos (200), nuniasha uwija uchirincha cuatrocientos (400) epewarmi-ayi.

*Israel ainau ni nungkarin waketkimuri
(Esd 7.1, 6-28; 8.21-23, 31, 32, 35)*

Yaanchuik Israel ainau jumchik Jerusalénnum waketkiarmiayi. Nunia untsuri musach nangkamaramtai, chikich apu Artajerjes naartin Persia nungkanam apu pujuyayi. Nu apuka Asuero uchiri ayayi. Tura nu nungkanmasha Israel aints Esdras naartin, Moisésa armaurin nuininuyayi. Tura nuka apun weri chicharak:

—Apuru, wisha Jerusalénnum waketkitasan wakerajai —tau asamtai, apu ayu tusa tsangkamkamiayi. Tura chikich ainau nujai waketkiartas wakerinauncha mash waketkiarti tusa tsangkamkamiayi. Yus Esdrasjai pujau asamtai, nu apuka surimtsuk: Wakerakrumka waketkitaram tusa tsangkamkamiayi. Tura kurijai tura kuikiajai Yuse jeen pengker jeamkarat tusa nukap susamiayi. Tura jinta yuwatniurincha susamiayi. Tura apu Artajerjes Esdrasan chicharak:

—Ame Yuse chichame timiá nekau asam, Yuse chichamen nekachu ainausha Yuse chichamen mash nekaawarti tusam, tura mash umirkarti tusam nuiniarta. Antsu aints Yuse chichamen

umirtsuk pujuinauka jakarti. Tura chikichnaka kársernum engkeawarti. Tura chikichka kuikian akiimiakarti. Tura ami chichamin umirtan nakitinauka ami pujutirminia jikta. Ame Yuse chichame nekau asam, aints ainau tu taku tawai tusam chicharkata, –apu timiayi.

Apu tamati Esdras Yusen maaketai timiayi. Antsu ii Yusri iincha ayamrutmaktatji tusa, suntarum iijai wekaasar ii nemase ainauncha nepetkarti tusangka apunka seachmiayi. Antsu apun chicharak:

–Apuru, iikia ii Yusrin nekasar umirkurn-
ingkia, iin uwemtikramratnuitji, –timiayi. Tura
mash aints ainaujai entsanam jear, kichik
kinta yutsuk Yusen searmiayi. Nunia jiinkiar
angkan weka wekainaka ni nemase ainaunka
pengké wainkacharmiayi. Tura kasa ainauncha
waintsuk Jerusalénnum pengker jearmiayi. Tura
nuni jear Yusen maaketai tiartas tangkurin
untsuri maawar epewarmiayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c